

RÈGLEMENT FONCTIONNEMENT DU FORUM DES ASSOCIATIONS BAYONNAISES

BAIONAKO ELKARTEEN FOROAREN FUNTZIONAMENDU ARAUDIA

11 et 12 septembre 2021
2021eko irailaren 11n eta 12an

Article 1 : HORAIRES – INSTALLATION et PRÉSENCE

Pour garantir le bon déroulement du forum, les exposants s'engagent à respecter les horaires d'installation (vendredi 10 septembre, de 17:00 à 20:00), de démontage (dimanche 12 septembre à partir de 18:00).

L'inscription implique une présence continue pendant les horaires d'ouverture, les samedi 11 et dimanche 12 septembre, de 10:00 à 18:00, et le respect de l'horaire de fermeture.

1. artikulua: ORDUTEGIAK – INSTALAZIOA ETA PRESENTZIA

Foroa molde egokian iraganen dela bermatzeko, erakusketariak instalazioa egiteko ordutegiak (irailaren 10ean, ostirala, 17:00etatik 20:00etara) eta desmuntatzekoak (irailaren 12an, igandea, 18:00etatik aurrera) errespetatzera engaiatzen dira.

Izena emanez gero, irekitze tenoreetan, irailaren 11n (larunbata) eta 12an (igandea), 10:00etatik 18:00etara egon behar da, eta hesteko ordutegia errespetatu behar da.

Article 2 : RESPECT DES ALLÉES DE CIRCULATION

Pour des raisons de sécurité, le respect des allées de circulation est obligatoire. Le matériel ou mobilier ne devra donc pas dépasser des stands. De même, les personnes intervenant dans les espaces des exposants ne devront pas occuper, outre mesure, les allées à proximité.

2. artikulua: ZIRKULAZIO BIDEAK ERRESPETATZEA

Segurtasun arrazoiengatik, zirkulazio bideak errespetatzea baitezpadakoa da. Beraz, materialak edo altzariek ez dute erakusmahaiak gainditu behar. Era berean, erakusketetako espazioetan parte hartzen dutenek, ez dituzte inguruko bideak behar baino gehiago okupatu behar.

Article 3 : BON VOISINAGE

La Ville ne saurait accepter toute attitude qui remettrait en cause la bonne cohabitation de l'ensemble des exposants et se réserve le droit d'agir en conséquence.

3. artikulua: BIZIKIDETZA ONA

Hiriak ezin du onartu erakusketari guzien bizikidetza ona zalantzan ezartzen duen edozein jarrera, eta horri buruzko neurriak hartzeko eskubidea du.

Article 4 : RESPECT DU MATÉRIEL MIS À VOTRE DISPOSITION

L'emploi des éléments adhésifs sur les cloisons ou le mobilier est toléré (Patafix et scotch), dans la mesure où les exposants procèdent à leur enlèvement à la fin du forum. L'utilisation d'adhésifs puissants, qui ne pourraient se décoller, ainsi que le perçage des éléments constitutifs du stand ou du mobilier, sont formellement interdits. Le non-respect de ces règles entraînera la facturation du nettoyage ou des réparations.

4. artikulua: ESKURA EZARRI MATERIALA ERRESPETATZEA

Elementu itsasgarriak erabiltzea onartzen da trenkadetan edo altzarietan (Patafix eta scotch), erakusketariak foroaren bukaeran kentzen dituzten heinean. Errotik debekatua da itsasgarri indartsuak erabiltzea, kenezinak direnak, bai eta erakusmahaia edo altzariak osatzen dituzten elementuak zilatzea ere. Arau horiek betetzen ez badira, garbiketa edo konponketa fakturatuko da.

Article 5 : CUISSON ET ALCOOL INTERDITS SUR LES STANDS

La cuisson d'aliments et la consommation d'alcool sont interdites sur les différentes installations afin de préserver la sécurité et le bon déroulement du forum.

5. artikulua: KOZINATZEA ETA ALKOHOLA ERAKUSMAHAJETAN DEBEKATUAK

Elikagaiak kozinatzea eta alkohola kontsumitzea debekatua da instalazioetan, foroaren segurtasuna eta iraganmolde egokia bermatzeko.

Article 6 : RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT ET PROPRETÉ DU SITE

Pour préserver la propreté du site et des installations, les sacs poubelles à disposition sur stand à l'arrivée des exposants, devront être utilisés, fermés et déposés dans le container à ordures ménagères prévu à cet effet. Seront également mis à disposition des exposants des containers cartons et d'une colonne à verre, pour un tri sélectif des déchets.

Les exposants pourront également faire usage des maxi-corbeilles tout venant installées sur le site, à l'attention des visiteurs.

Un service de nettoyage est prévu dimanche 12 septembre 2021, matin.

6. artikulua: INGURUMENA ERRESPETATZEA ETA GUNEA GARBITZEA

Gunea eta instalazioak garbi egon daitezen, erakusketariak heltzean erakusmahaian eskura diren zikinontziak horretarako aurreikusitako etxe- hondakinen edukiontzira bota beharko dira. Halaber, kartoizko edukiontzi eta beirazko zutabe bana erakusketarien eskura ezarriko dira, hondakinak gaika sailkatzeko.

Erakusketariak nahas-mahaseko hondakinak biltzeko ezarri diren saski handiak ere erabiltzen ahalko dituzte, , hondakinen sailkapena egiteko.

Igande goizean, 2021eko irailaren 12an, garbiketa zerbitzua egitea aitzin-ikusia da.

Article 7 : ASSURANCE

Chaque association exposante devra avoir souscrit une assurance responsabilité civile afin de couvrir les éventuels dommages pouvant être causés à autrui par imprudence ou par

négligence. Chaque exposant est invité à vérifier auprès de sa compagnie d'assurance l'éventuelle nécessité d'une extension de garantie dans le cadre de la participation à un forum (s'agissant notamment du matériel de valeur lui appartenant ou lui étant confié).

7. artikulua: ASURANTZA

Elkarte erakusle bakoitzak erantzukizun zibileko asurantzaren izenpetu beharko du, zuhertasun ezagatik edo axolagabekeriagatik beste batzuei eragin kalteak estaltzeko. Erakusketari bakoitzari galdetzen zaio bere asurantzaren konpainiarekin egiazta dezala foro batean parte hartzearen esparruan berme-hedapenik behar ote duen (bereziki, berea duen edo prestatzen zaion baliozko materialarentzat).

Article 8 : VOLS, PERTES ET DOMMAGES

La Ville se dégage de toute responsabilité concernant les éventuels vols, pertes et dommages sur les biens appartenant aux exposants, et cela durant la totalité de la manifestation (montage / exploitation / démontage). Il est donc nécessaire que chaque exposant veille au matériel et aux effets personnels.

Un gardiennage du site est prévu la nuit de 19h à 10h.

8. artikulua: EBASTEAK, GALTZEAK ETA KALTEAK

Hiriak ez du neholako erantzukizunik izanen erakusketarien ondasunetan gerta litezkeen ebasteengatik, galtzeengatik eta kalteengatik, eta hori guziaz ekitaldi osoan (muntaketan / Foroan / desmuntaketan). Beraz, beharrezkoa da erakusketari bakoitza materialaz eta norberaren gauzez arduratzea.

Gauaz 19:00etatik 10:00etara gunea zaintzea aitzin-ikusia da.

Article 9 : COMPORTEMENTS OU INCIDENTS ANORMAUX

Il est demandé de signaler aux organisateurs tout comportement ou incident anormal pouvant porter atteinte au bon déroulement de l'événement. Ils se chargeront d'aviser les personnes habilitées à intervenir.

9. artikulua: OHIZ KANPOKO PORTAERA EDO GORABEHERAK

Ekitaldiaren iraganmolde onari eragin diezaiokeen edozein portaera edo gorabehera anormalen berri emateko eskatzen zaie antolatzaileei. Esku hartzeko gaitutako pertsonen jakinarazteaz arduratuko dira.

Article 10 : RÉCÉPISSÉ DU RÈGLEMENT DU FONCTIONNEMENT DU FORUM DES ASSOCIATIONS BAYONNAISES

Le présent règlement fait l'objet d'un récépissé remis par l'organisateur à chaque participant pour que l'inscription au forum soit valable (accusé de bonne lecture du règlement ci-dessous).

10. artikulua: BAIONAKO ELKARTEEN FOROAREN FUNTZIONAMENDUAREN ARAUDIAREN ZIURTAGIRIA

Antolatzaileak parte-hartzaile bakoitzari igorritako ziurtagiri bat dagokio araudi honi, foroko izen-ematea baliozkoa izan dadin (goragoko Araudia ongi irakurri izana ziurtatzen du).

FORUM DES ASSOCIATIONS BAYONNAISES
BAIONAKO ELKARTEEN FOROA

Samedi 11 et dimanche 12 septembre 2021
2021eko irailaren 11n, larunbata eta 12an, igandea

RÉCÉPISSÉ DE BONNE LECTURE DU RÈGLEMENT

À retourner signé, accompagné du bulletin d'inscription.

ARAU IRAKURRI DELA FROGATZEKO AGIRIA

Izenpetu ondoan itzultzekoa, izen-emate eskaera-orria juntaturik.

Nom de l'association **Elkartearen izena** :

.....

Date de lecture du règlement du fonctionnement du Forum des associations

Elkarteen foroaren funtzionamendu auraudiaren irakurketa data :

Domaine d'activité : sport et loisirs culture et loisirs social environnemental

Aktibitate arloa : kirola eta aisialdiak kultura eta aisialdiak soziala ingurumena

Avez-vous participé au Forum 2019 ? **2019ko Foroan parte hartu zenuen ?**

OUI **BA**

NON **EZ**

Décrivez nous votre activité en quelques mots **Zure aktibitatea deskibra hitz batzutan**

.....
.....
.....